



## Año Internacional de las Fibras Naturales

### Boletín Especial No. 6/Representación de la FAO en Cuba 30 de abril, 2009

#### Sumario

- **Cáñamo**
- **Yute**
- **Actividades / Calendario de encuentros, seminarios, conferencias y talleres**
- **Otras informaciones....**

## Cáñamo



**Los adelantos recientes en la "algodonización" de la fibra de cáñamo podrían abrir las puertas hacia el mercado de la moda de alta calidad**



### ¿Qué es?

El cáñamo se produce mediante una variedad específica de la especie *Cannabis sativa* L., la cual –a diferencia de la subespecie *indica*, mejor conocida como marihuana– prácticamente no contiene sustancias psicoactivas. Debido a que las hojas de ambas plantas se parecen, el cáñamo muchas veces se confunde con la marihuana, y por ese motivo en muchos países está limitado o prohibido el cultivo de la planta de la cual se obtiene la fibra (a veces denominada "cáñamo industrial"). Sin embargo, una vez cosechado y elaborado, el cáñamo se vende en todo el mundo para utilizarlo en el vestido, la cordelería y el papel. El cáñamo, una de las fibras vegetales más fuertes que se conocen, también se usa cada vez más en materiales para la construcción y en bioplásticos para tableros de automóviles.

## ¿Quién lo produce?

Casi la mitad del suministro mundial de cáñamo industrial se cultiva en China, y la mayor parte del resto en Chile, Francia, la República Popular Democrática de Corea y España. En China, una fábrica de la provincia de Yunán produce 5 000 toneladas de fibra de cáñamo del líber que abastecen pequeños agricultores. La fibra se utiliza principalmente en textiles mixtos de algodón y cáñamo. La Asociación Europea del Cáñamo Industrial representa a las empresas fabricantes de la República Checa, Francia, Alemania, Italia, los Países Bajos y el Reino Unido. En el Canadá, más de 100 agricultores producen cáñamo industrial, después de su legalización en 1998.



EIHA

## ¿Cómo se produce?

El cáñamo prospera sin necesidad de fungicidas, herbicidas ni plaguicidas. Las plantas que se cultivan para obtener la fibra se siembran cerca unas de otras, para que produzcan plantas altas y esbeltas con fibras largas (de hasta 4,5 m de longitud), y se cosechan antes de florecer, cuando la calidad de la fibra decae. Después de la cosecha se dejan secar las plantas. La fibra se extrae mediante enriado o con separadores termomecánicos. Se suavizan las fibras decorticadas, se cortan en longitudes menores, se peinan y se pulen, y después se obtiene el hilo de cáñamo a través de procedimientos de hilado en húmedo o en seco.

## ¿Cuánto se produce?

La información de la FAO señala que la producción mundial de fibra de cáñamo creció de 50 000 toneladas en 2000 a casi 90 000 toneladas en 2005. Actualmente el cáñamo representa menos del 0,5% del total de la producción mundial de fibras vegetales.

## ¿Qué perspectivas tiene el cáñamo?

La reintroducción del cáñamo como cultivo legal es un proceso lento, y el sector del cáñamo debe crecer con cuidado para garantizar la armonización de la oferta y la demanda. Para competir con la ropa de alta calidad, las fibras y los hilos de cáñamo deben cumplir con exactitud las normas de la industria textil. Los adelantos recientes en la "algodonización" de la fibra de cáñamo –es decir, hilar y tejerla en la maquinaria tradicional para el algodón– promete incorporar el cáñamo industrial en la cadena de suministro tradicional del sector textil.

## Yute



**Los hilos fuertes de fibra se usan para fabricar sacos, y contribuyen a los medios de subsistencia de millones de pequeños agricultores**

## ¿Qué es?



El yute se extrae del tallo y de la piel exterior de las plantas *Corchorus capsularis* y *C. olitorius* y es una de las fibras vegetales más fuertes, la segunda, después del algodón, por su volumen de producción y variedad de usos. Durante la revolución industrial el yute adquirió importancia para la fabricación de sacos, o arpillera, que sustituyó en gran medida a las fibras de cáñamo y de lino producidas en Europa. Hoy en día la arpillera sigue formando la mayor parte de los productos de yute. Pero también se ha creado una serie de productos "diversificados"

innovadores con valor añadido, como tapetes, materiales compuestos con yute, geotextiles, telas no tejidas, pulpa de papel, textiles técnicos, productos químicos, ropa, artesanías y accesorios de moda.

## ¿Quién lo produce?

La planta del yute prospera en climas húmedos con temperaturas de 24 a 38° C, y una precipitación pluvial mínima de 1 000 mm. Debido al clima, los principales productores mundiales de yute son Bangladesh y el estado de Bengala Occidental, de la India. Myanmar y Nepal también lo producen, aunque en cantidades muy inferiores. El yute es un cultivo producido por pequeños agricultores. En la India y Bangladesh se estima que unos cuatro millones de agricultores se ganan la vida –y mantienen a 20 millones de dependientes– del cultivo del yute, mientras que cientos de miles de personas trabajan en el sector manufacturero del yute. Los agricultores venden la fibra a los comerciantes que acuden a ellos o en los mercados locales. La fibra puede cambiar de manos varias veces entre comerciantes, y muchas veces se clasifica o reclasifica en este proceso, antes de llegar a las fábricas o exportarse.



Frances Voon

## ¿Cómo se produce?

El cultivo de yute ocupa una gran intensidad de mano de obra, pero requiere pocos otros insumos relativamente, como fertilizantes o plaguicidas. El yute suele cosecharse a mano ya que los procedimientos mecánicos no son adecuados para las pequeñas parcelas de los países en desarrollo. Los tallos se cortan cerca del suelo y se dejan algunos días en la tierra

para que se les caigan las hojas, antes de atarlos en haces para enriarlos: los tallos se sumergen en agua que circula lentamente para eliminar las pectinas y otras sustancias mucilaginosas, durante un período de dos a tres semanas. El enriado termina cuando la capa externa de líber del tallo, que contiene las fibras, se separa con facilidad de la parte central interna y leñosa. La fibra se arranca del tallo, por lo general a mano, se lava y se seca.

## ¿Cuánto se produce?

La producción de yute oscila de un año a otro, de acuerdo a las condiciones del clima y los precios. En años recientes la producción anual ha variado de 2,3 a 2,8 millones de toneladas, a la par que la producción de lana. Sin embargo, el valor del yute es muy inferior, se calcula en unos 480 millones de USD. La India produce el 60% del yute mundial, y Bangladesh casi todo lo demás. Aproximadamente la mitad de las exportaciones de Bangladesh son de fibra cruda y la otra mitad de productos manufacturados. La India sólo exporta 200 000 toneladas de productos de yute y el resto se consume internamente.

## ¿Qué perspectivas tiene el yute?

Las perspectivas de los productos de yute han mejorado en todo el mundo gracias a la búsqueda constante de los fabricantes de materiales ecológicos y biodegradables para sustituir a los productos sintéticos. Sin embargo, los productores de yute y la industria de esta fibra han innovado muy poco en la tecnología de producción y elaboración.



mardi.my

### Kenaf: "similar", sin parentesco

Definido como "fibra similar" al yute, el kenaf también se ha utilizado tradicionalmente para fabricar sogas, cordelería y telas burdas, pero se obtiene de una planta distinta, el *Hibiscus cannabinus*. En 2007 el total de la producción fue de unas 340 000 toneladas, la mitad de lo cual se produjo en la India. Entre los usos novedosos del kenaf está el papel para periódicos, abono para macetas y relleno orgánico para mezclas con plásticos para la fabricación de compuestos para embalaje.



## Actividades

### Calendario

**El Año Internacional se celebrará con conferencias, seminarios, exposiciones y desfiles de moda en todo el mundo....**

Observaciones: Aunque estamos en abril y las actividades comenzaron en enero, consideramos oportuno informarles los datos de las reuniones, seminarios, conferencias y talleres sobre las fibras naturales que hasta el momento están programadas. Por favor, envíenos las informaciones de cualquier actividad a realizar en el país, con vistas a incluirlas. Se necesita las fechas, el título, el lugar donde se llevará a cabo, el nombre de los organizadores, y proporcionar enlaces para encontrar más información en internet. Envíe la información a: [IYNF-2009@fao.org](mailto:IYNF-2009@fao.org) / con copia FAO CUBA/ Ana María Navarro/

| Fecha | Actividad   | Lugar<br>(organizadores) |
|-------|---|--------------------------|
| Enero |   |                          |
| 22    | <u>Inauguración oficial del Año Internacional de las Fibras Naturales</u> | Roma (FAO)               |

|                   |   |  |
|-------------------|---|--|
| <u>Febrero</u>    |   |  |
| <u>8-9</u>        | <u>Taller y Exposición Internacional sobre el Yute</u>  | Dhaka, Bangladesh (IJSG)   |
| <u>20-24</u>      | <u>Feria Exposición del Uso de Fibras Naturales</u>   | Atuntaqui, Ecuador (Fundación Junto a Ti)  |
| <u>Marzo</u>      |   |  |
| <u>18</u>         | <u>Actividad del AIFN</u>   | Comisión Europea y Parlamento Europeo, Bruselas (IWTO)   |
| <u>30/03-1/04</u> | <u>Taller técnico: "Las fibras naturales: su función en la economía del carbono"</u>  | Seattle, EEUU (Universidad del Estado de Washington)   |
| <u>April</u>      |   |  |
| <u>7-9</u>        | <u>6a Conferencia y Exposición Internacional</u>  | El Cairo, Egipto (División de Investigación de los Textiles, Centro Nacional de Investigaciones) |
| <u>15-17</u>      | <u>Foro Internacional sobre las Fibras naturales</u>  | Ciudad de Jinghong, China (XDAP/FAO)   |
| <u>15-17</u>      | <u>Conferencia Conjunta de Nueva Zelanda y Australia</u>  | Dunedin, Nueva Zelanda (Textile Institute/Universidad de Otago)                                  |
| <u>15-18</u>      | <u>2.ª Conferencia Internacional de Compuestos Innovadores de Fibras Naturales para Aplicaciones Industriales</u>             | Roma (Universidad La Sapienza de Roma)   |
| <u>16-18</u>      | <u>Seminario internacional: "Nuevas tendencias en la producción, la elaboración y la utilización de las fibras naturales"</u> | Mumbai, la India (ISCI, IFS, ICAR)   |
| <u>16-19</u>      | <u>Festival de Fibras y Creatividad</u>   | Timarú, Nueva Zelanda (Sociedad de los Hilados, los Tejidos y las Artesanías de Lana)            |
| <u>Mayo</u>       |   |  |
| <u>22</u>         | <u>Presentación sobre las fibras naturales</u>  | Gdynia, Polonia (Asociación del Algodón de Gdynia)   |
| <u>21-24</u>      | <u>Moda y ecología, vos elegis, naturalmente</u>  | Santa Marta, Colombia (Destinos y Negocios, Operadora Turismerk)                                 |
| <u>27-28</u>      | <u>6.ª Conferencia Internacional de la Asociación Europea del Cáñamo Industrial</u>   | Wesseling, Alemania (EIHA)   |
| <u>Junio</u>      |   |  |
| <u>3-7</u>        | <u>Conferencia Nacional y 2.ª Conferencia Mundial de la Asociación de Propietarios y Criadores de Alpacas</u>                 | Cleveland, Ohio (AOBA)   |
| <u>15-18</u>      | <u>78.º Congreso de la Federación Lanera Internacional</u>  | Frankfurt, Alemania (IWTO)   |
| <u>17-18</u>      | <u>Congreso Internacional sobre las Fibras Naturales</u>  | Frankfurt, Alemania (Messe Frankfurt)  |
| <u>26/06-3/07</u> | <u>Semana de las Fibras 2009</u>  | Olds, Canadá (Olds College)  |
| <u>Septiembre</u> |   |  |
| <u>2-3</u>        | <u>Conferencia Internacional de Textiles Ars</u>  | Leeds, Reino Unido   |

|                   |  |   |
|-------------------|--|---|
|                   | <u>Textrina</u>  | (Universidad de Leeds)<br>Gdynia, Polonia   |
| <u>3-4</u>        | <u>10.ª Conferencia Internacional sobre el Algodón</u>   | (Asociación del Algodón de Gdynia/Universidad Técnica de Lodz)                        |
| <u>8-10</u>       | <u>Congreso Mundial sobre Fibras Naturales</u>   | Salvador, Brasil (SECTI)  |
| <u>11-14</u>      | <u>Actividad del AIFN, Feria de textiles <i>Milano unica</i></u>                                       | Milán, Italia (Fundación de las Industrias del Algodón y el Lino/Sistema Moda Italia) |
| <u>21-25</u>      | <u>Conferencia Internacional "Algodón orgánico y comercio justo: de la moda a la sostenibilidad"</u>   | Interlaken, Suiza (Helvetas, Bolsa de Productos Orgánicos, CCI, IMO, SECO)            |
| <u>27/09-2/10</u> | <u>10.ª Convergencia de Productores de FielTRO del Hemisferio Sur</u>                                  | Masterton, Nueva Zelandia   |
| <u>7-11</u>       | <u>68.ª Plenaria, Comité Consultivo Internacional del Algodón</u>                                      | Ciudad del Cabo, Sudáfrica (CCIA)   |
| <u>Octubre</u>    |  |   |
| <u>17-18</u>      | <u>Festival de las Ovejas y la Lana del Estado de Nueva York</u><br><u>Reunión de los Grupos</u>       | Rhinebeck, NY, Estados Unidos   |
| <u>20-22</u>      | <u>Intergubernamentales de la FAO sobre las Fibras Duras y sobre el Yute, el Kenaf y Fibras Afines</u> | Pasay City, las Filipinas (FAO)   |
| <u>Noviembre</u>  |  |   |
| <u>3-8</u>        | <u>Cumbre Internacional sobre el Mohair</u>  | Cabo Oriental, Sudáfrica (Mohair South Africa)  |
| <u>17-21</u>      | <u>Vº Congreso Mundial Sobre Camélidos</u>   | Riobamba-Chimborazo, Ecuador (Asociación de Llamingueros del Ecuador)                 |
| <u>Diciembre</u>  |  |   |
| <u>14-15</u>      | <u>Conferencia sobre las Fibras Naturales 09</u>   | Londres (IOM3)  |

## **Acrónimos**

AOBA - Asociación de Propietarios y Criadores de Alpacas - <http://www.alpacainfo.com/>  
 CCIA - Comité Consultivo Internacional del Algodón - <http://www.icac.org/>  
 EIHA - Asociación Europea del Cáñamo Industrial - <http://www.eiha.org/>  
 FAO - Organización de las Naciones Unidas de la Agricultura y Alimentación - <http://www.fao.org/>  
 GIEY - Grupo Internacional de Estudios sobre el Yute - <http://www.jute.org/>  
 ICAR - Consejo de Investigación Agrícola de la India - <http://www.icar.org.in/>  
 IFS - Sociedad de Fibras de la India  
 IMO - Instituto de Ecología de Mercado - <http://www.imo.ch/>  
 IOM3 - Instituto de Materiales, Minerales y Minería, Reino Unido - <http://www.iom3.org/>  
 ISCI - Sociedad de la India para el Mejoramiento del Algodón  
 ITC - International Trade Centre - <http://www.intracen.org/>  
 IWTO - Federación Lanera Internacional - <http://www.iwto.org/>  
 SECO - Secretaría de Estado de la Economía, Suiza - <http://www.seco.admin.ch/>  
 SECTI - Secretaría de Ciencia, Tecnología e Innovación, Bahía, Brasil  
 XDAP - Prefectura Autónoma de Xishuangbana Dai



## Otras informaciones.....

### Folleto



Este es el folleto de 4 páginas recientemente publicado por la FAO sobre el Año Internacional. Más información: [IYNF-2009@fao.org](mailto:IYNF-2009@fao.org)

### Poster



Este es el Poster del Año Internacional de las Fibras Naturales

**Comuníquese con nosotros para participar:**

Año Internacional de las Fibras Naturales  
División de Comercio y Mercados  
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Roma, Italia

Internet: [www.naturalfibres2009.org](http://www.naturalfibres2009.org)

Fax: +39 06 57054495

Correo electrónico: [IYNF-2009@fao.org](mailto:IYNF-2009@fao.org)



**Próximo Número: Ramio y Sisal**

---

Representación de la FAO en Cuba / [FAO-CU@fao.org](mailto:FAO-CU@fao.org)  
Calle 154 y 3era. No. 301, Reparto Náutico, La Habana, Cuba / Telef.  
(537) 208-64 11, 12 y 13  
FAX (537) 208 64 09  
Contacto NOTIFAO y Boletín Especial AIFN: [anamaria.navarro@fao.org](mailto:anamaria.navarro@fao.org)